

## SURA AL HIJR<sup>406</sup> (EL VALLE DE AL HIJR)

(Empiezo) con el nombre de Al-lah,  
el Clemente, el Misericordioso

1. *Alif. Lam. Ra*<sup>407</sup>. Estas son las aleyas del Libro (el Corán), un libro esclarecedor (que distingue la verdad de la falsedad).
2. ¡Cuánto desearán quienes rechazan la verdad (el Día de la Resurrección) haber aceptado el islam!
3. Déjalos (¡oh, Muhammad!) que coman, disfruten (por un tiempo) y se distraigan con (falsas) esperanzas (mundanales), que ya verán (el castigo que les espera).
4. Y no hemos destruido ninguna ciudad cuyo final no estuviera decretado.
5. Y ninguna nación puede adelantar ni retrasar su final.
6. Y (los idólatras de La Meca) dicen (a Muhammad): «¡Tú que dices haber recibido la revelación!, ciertamente, estás loco.
7. «¿Por qué no has venido a nosotros con ángeles, si eres de los veraces?».
8. (Al-lah les responde diciendo:) «No enviamos ángeles si no es con el castigo y, entonces, este no se hace esperar (sobre quienes niegan la verdad).
9. «En verdad, Nos hemos revelado la Exhortación (el Corán) y Nos la protegeremos<sup>408</sup>».

## سورة الحجر

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الرَّءِىكَ آيَاتِ الْكِتَابِ وَقُرْآنٍ  
مُبِينٍ ١

رُبَّمَا يَوَدُّ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوْ كَانُوا  
مُسْلِمِينَ ٢

ذَرَهُمْ يَأْكُلُوا وَيَمْتَعُوا وَيُلْهِمُ  
الْأَمَلُ فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ ٣

وَمَا أَهْلَكْنَا مِنْ قَرْيَةٍ إِلَّا وَلَهَا كِتَابٌ  
مَعْلُومٌ ٤

مَا تَسْبِقُ مِنْ أُمَّةٍ أَجْلَهَا وَمَا يَسْتَعْجِلُونَ ٥  
وَقَالُوا يَأْتِيهَا الَّذِي نَزَّلَ عَلَيْهِ الذِّكْرُ  
إِنْ أَنْكَرَ لِمَجْنُونٍ ٦

لَوْ مَا تَأْتِينَا بِالْمَلَكَةِ إِنْ كُنْتَ مِنَ  
الصَّادِقِينَ ٧  
مَا نُنْزِلُ الْمَلَكَةَ إِلَّا بِالْحَقِّ وَمَا كَانُوا  
إِذَا مُنْظَرِينَ ٨

إِنَّا نَحْنُ نَزَّلْنَا الذِّكْرَ وَإِنَّا لَهُ لَحَافِظُونَ ٩

<sup>406</sup> Esta sura fue revelada en La Meca, antes de la Hégira, y consta de 99 aleyas.

<sup>407</sup> Ver la nota de pie de la aleya 1 de la sura 2.

<sup>408</sup> El Corán es la única revelación de Al-lah que no ha sido modificada por el hombre y que se conserva tal y como fue revelada al profeta Muhammad —que Al-lah lo bendiga y le dé la paz—.

10. Y, ciertamente, enviamos (otros mensajeros) antes de ti (¡oh, Muhammad!) a antiguas comunidades;
11. y cada vez que se presentaba ante ellos un mensajero Nuestro, se burlaban de él (como se burlan también de ti).
12. Y del mismo modo (que infundimos la incredulidad en sus corazones por desmentir a sus mensajeros) hacemos que esta también penetre en los corazones de los pecadores (de los habitantes de La Meca que rechazan la verdad).
13. No creerán en él<sup>409</sup>, y les sucederá lo mismo que les ocurrió a quienes negaban la verdad de las comunidades anteriores.
14. Y aunque abriéramos para ellos una puerta en el cielo por donde pudieran ascendera él sin cesar (hasta contemplar las maravillas del reino de Al-lah, no creerían),
15. y dirían: «No hemos visto con claridad, o más bien somos un pueblo que ha sido hechizado».
16. Y, ciertamente, hemos dispuesto en el cielo constelaciones y lo hemos embellecido para quienes lo contemplan<sup>410</sup>.
17. Y lo hemos protegido de todo demonio que ha sido expulsado (de la misericordia de Al-lah para que no

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ فِي شَيْعِ  
الْأَوَّلِينَ ﴿١٠﴾

وَمَا يَأْتِيهِمْ مِنْ رَسُولٍ إِلَّا كَانُوا بِهِ  
يَسْتَهْزِئُونَ ﴿١١﴾

كَذَلِكَ نَسْلُكُهُ فِي قُلُوبِ  
الْمُجْرِمِينَ ﴿١٢﴾

لَا يُؤْمِنُونَ بِهِ وَقَدْ خَلَتْ سُنَّةُ  
الْأَوَّلِينَ ﴿١٣﴾

وَلَوْ فَتَحْنَا عَلَيْهِمْ بَابًا مِنَ السَّمَاءِ فَظَلُّوا  
فِيهِ يَعْرِجُونَ ﴿١٤﴾

لَقَالُوا إِنَّمَا سُكِّرَتْ أَبْصَارُنَا بَلْ نَحْنُ  
قَوْمٌ مَسْحُورُونَ ﴿١٥﴾

وَلَقَدْ جَعَلْنَا فِي السَّمَاءِ بُرُوجًا وَزَيَّنَّاهَا  
لِلنَّظَرِ ﴿١٦﴾

وَحَفِظْنَاهَا مِنْ كُلِّ شَيْطَانٍ رَجِيمٍ ﴿١٧﴾

<sup>409</sup> En el profeta Muhammad —que Al-lah lo bendiga y le dé la paz— o en el Corán.

<sup>410</sup> La función de las estrellas y constelaciones no es simplemente la de embellecer el cielo, sino que también sirven al hombre para guiarse por la noche, como afirma la aleya 16 de la sura 16, entre otras funciones.

pueda escuchar las órdenes que en él se dan a los ángeles o lo que en él se decreta).

18. Y si alguno llega a escuchar algo, es perseguido por una estrella fugaz (que lo destruye).

19. Y hemos expandido<sup>411</sup> la tierra (haciéndola habitable) y hemos establecido en ella firmes montañas, y hemos hecho que en ella todo brote en su debida proporción.

20. Y hemos dispuesto en ella diferentes medios para vuestra subsistencia y para aquellos cuyo sustento no depende de vosotros.

21. Y poseemos las reservas de todo sustento y os lo concedemos en una medida precisa.

22. Y enviamos los vientos fertilizantes<sup>412</sup> y hacemos descender la lluvia del cielo de la que os damos de beber y cuyas reservas no dependen de vosotros.

23. Y Nos somos Quienes damos la vida y la muerte y el único heredero de todo<sup>413</sup>.

24. Y, ciertamente, conocemos las generaciones que os precedieron y las que os sucederán.

إِلَّا مَنْ أَصْرَقَ أَلْسَمَهُ شَهَابٌ مُبِينٌ ﴿١٨﴾

وَالْأَرْضَ مَدَدْنَاهَا وَأَلْقَيْنَا فِيهَا رَوَاسِيَ وَأَنْبَتْنَا فِيهَا مِنْ كُلِّ شَيْءٍ مَوْزُونٍ ﴿١٩﴾

وَجَعَلْنَا لَكُمْ فِيهَا مَعِيشَ وَمَنْ لَسْتُمْ لَهُ بِرِزْقِينَ ﴿٢٠﴾

وَإِنْ مِنْ شَيْءٍ إِلَّا عِنْدَنَا خَزَائِنُهُ وَمَا نُنْزِلُهُ إِلَّا بِقَدَرٍ مَعْلُومٍ ﴿٢١﴾

وَأَرْسَلْنَا الرِّيحَ لَوْفِحَ لَوْحٍ فَأَنْزَلْنَا مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَنْشَقُّنَا كُنُوفَهُ وَمَا أَنْشَرْنَاهُ بِخُزَيْنٍ ﴿٢٢﴾

وَإِنَّا لَنَحْنُ نُحْيِي وَنُمِيتُ وَنَحْنُ الْوَارِثُونَ ﴿٢٣﴾

وَلَقَدْ عَلِمْنَا الْمُسْتَقْدِمِينَ مِنْكُمْ وَلَقَدْ عَلِمْنَا الْمُسْتَأْخِرِينَ ﴿٢٤﴾

411 Ver la nota de la aleya 3 de la sura 14.

412 Al-lah utiliza la palabra fertilizante porque el viento introduce en las nubes partículas de polvo u otras partículas alrededor de las cuales se condensa el vapor para que pueda llover. Aunque las nubes estén llenas de vapor de agua, la lluvia no puede descender si no hay un núcleo de condensación formado por partículas pesadas alrededor de las cuales se acumula todo el vapor de agua condensado. Actualmente, se utiliza, a veces, un procedimiento denominado «la siembra de nubes» para manipular el clima y aumentar la precipitación que cae de las nubes.

La acción del viento también ayuda a apilar pequeñas nubes o cúmulos hasta que se forman las grandes nubes de lluvia o cumulonimbus que descargan grandes tormentas.

413 Al-lah se refiere a que solamente Él permanecerá cuando toda la creación perezca.

25. Y tu Señor (¡oh, Muhammad!) las reunirá a todas. Él es, en verdad, el Sabio, el Omnisciente.
26. Y creamos al (primer) hombre a partir de arcilla seca procedente de un barro negromoldeable.
27. Y antes creamos a los *yinn* de fuego puro.
28. Y recuerda (¡oh, Muhammad!) cuando tu Señor dijo a los ángeles: «Voy a crear a un ser humano a partir de arcilla seca procedente de un barro negro moldeable.
29. «Y cuando lo modele e insuffle en él, y sea depositada en él el alma (cobrando así vida), os postraréis ante él (en señal de respeto).
30. Y todos los ángeles se postraron,
31. salvo Iblis<sup>414</sup> (que se hallaba entre los ángeles a pesar de ser un *yinn*), quien se negó a postrarse con los demás.
32. (Al-lah) le dijo: «Iblis, ¿por qué no te has postrado con los demás?».
33. Este contestó (con altivez): «No iba a (rebajarme) postrándome ante un humano creado a partir de arcilla seca procedente de un barro negro moldeable».
34. (Al-lah) le dijo: «Sal, pues, de aquí expulsado.
35. «Serás despreciado y expulsado de Mi misericordia hasta el Día del Juicio Final».
36. (Iblis) dijo: «¡Señor, concédeme un plazo de tiempo hasta el Día de la Resurrección!».

وَلِإِنَّ رَبَّكَ هُوَ يَحْشُرُهُمْ إِنَّهٗ حَكِيمٌ عَلِيمٌ ﴿٢٥﴾

وَلَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ مِنْ صَلْصَلٍ مِنْ حَمَلٍ مَسْنُونٍ ﴿٢٦﴾

وَالْجَانَّ خَلَقْنَاهُ مِنْ قَبْلُ مِنْ نَارِ السَّمُومِ ﴿٢٧﴾

وَإِذْ قَالَ رَبُّكَ لِلْمَلٰٓئِكَةِ إِنِّي خَالِقٌ بَشَرًا مِّنْ صَلْصَلٍ مِّنْ حَمَلٍ مَسْنُونٍ ﴿٢٨﴾

فَإِذَا سَوَّيْتُهُ، وَنَفَخْتُ فِيهِ مِنْ رُّوحِي فَقَعُوا لَهُ، سَٰجِدِينَ ﴿٢٩﴾

فَسَجَدَ الْمَلٰٓئِكَةُ كُلُّهُمْ أَجْمَعُونَ ﴿٣٠﴾  
إِلَّا إِبْلِيسَ أَبَىٰ أَنْ يَكُونَ مَعَ  
السَّٰجِدِينَ ﴿٣١﴾

قَالَ يٰٓإِبْلِيسُ مَا لَكَ أَلَّا تَكُونَ مَعَ  
السَّٰجِدِينَ ﴿٣٢﴾

قَالَ لَمْ أَكُنْ لَأَسْجُدَ لِبَشَرٍ خَلَقْتَهُ، مِنْ  
صَلْصَلٍ مِّنْ حَمَلٍ مَسْنُونٍ ﴿٣٣﴾

قَالَ فَخْرُجْ مِنْهَا فَإِنَّكَ رَجِيمٌ ﴿٣٤﴾

وَإِنَّ عَلَيْكَ اللَّعْنَةَ إِلَىٰ يَوْمِ الدِّينِ ﴿٣٥﴾

قَالَ رَبِّ فَأَنْظِرْنِي إِلَىٰ يَوْمِ يُبْعَثُونَ ﴿٣٦﴾

414 Ver la nota de la aleya 34 de la sura 2.

37. (Al-lah) contestó: «Se te concederá dicho plazo,

38. «hasta el día señalado».

39. Dijo (Iblis): «¡Señor!, por haber sido la causa de mi extravío, seduciré a los hombres en la tierra (para que pequen) y los desviaré a todos (de Tu camino);

40. «excepto a aquellos de entre Tus siervos devotos que has guiado para que Te obedezcan y adoren solamente a Ti».

41. (Al-lah dijo:) «Este (el de la sinceridad en la fe) es el camino que conduce directamente hacia Mí.

42. «En verdad, no tendrás ningún poder sobre Mis siervos, salvo sobre aquellos extraviados que te sigan.

43. «Y todos (los extraviados) estarán citados (junto a ti) en el infierno.

44. «Este tiene siete puertas, cada una de ellas destinada a una clase concreta (de pecadores)».

45. Quienes teman a Al-lah estarán entre jardines y manantiales.

46. (Se les dirá:) «¡Entrad en paz, sin nada que temer!».

47. Eliminaremos todo rencor que puedan albergar sus corazones. Serán todos como hermanos y estarán recostados en divanes, unos frente a otros.

48. No sentirán cansancio alguno ni serán nunca expulsados de allí.

49. Notifica a Mis siervos (¡oh, Muhammad!) que Yo soy el Indulgente, el Misericordioso.

قَالَ فَإِنَّكَ مِنَ الْمُنْظَرِينَ ﴿٣٧﴾

إِلَى يَوْمِ الْوَقْتِ الْمَعْلُومِ ﴿٣٨﴾

قَالَ رَبِّ بِمَا أَغْوَيْتَنِي لَأُزَيِّنَنَّ لَهُمْ فِي

الْأَرْضِ وَلَأُغْوِيَنَّهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٣٩﴾

إِلَّا عِبَادَكَ مِنْهُمُ الْمُخْلَصِينَ ﴿٤٠﴾

قَالَ هَذَا صِرَاطٌ عَلَيَّ مُسْتَقِيمٌ ﴿٤١﴾

إِنَّ عِبَادِي لَيْسَ لَكَ عَلَيْهِمْ سُلْطَانٌ إِلَّا

مَنْ أَتْبَعَكَ مِنَ الْغَاوِينَ ﴿٤٢﴾

وَأِنَّ جَهَنَّمَ لَمَوْعِدُهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٤٣﴾

لَهَا سَبْعَةُ أَبْوَابٍ لِكُلِّ بَابٍ مِنْهُمْ جُزْءٌ

مَقْسُومٌ ﴿٤٤﴾

إِنَّ الْمُتَّقِينَ فِي جَنَّاتٍ وَعُيُونٍ ﴿٤٥﴾

أَدْخُلُوها بِسَلَامٍ ءَامِنِينَ ﴿٤٦﴾

وَنَزَعْنَا مَا فِي صُدُورِهِمْ مِنْ غَلٍّ إِخْوَانًا

عَلَى سُرُرٍ مُتَقَابِلِينَ ﴿٤٧﴾

لَا يَمَسُّهُمْ فِيهَا نَصَبٌ وَمَا هُمْ مِنْهَا

بُخْرَجِينَ ﴿٤٨﴾

﴿٤٩﴾ نَبِّئْ عِبَادِي أَنِّي أَنَا الْغَفُورُ الرَّحِيمُ ﴿٥٠﴾

50. Mas (diles también que) Mi castigo es doloroso.

وَأَنَّ عَذَابِي هُوَ الْعَذَابُ الْأَلِيمُ ﴿٥٠﴾

51. Y cuéntales la historia de los huéspedes de Abraham.

وَنَبِّهُمْ عَنْ صَيفِ إِبْرَاهِيمَ ﴿٥١﴾

52. Cuando se presentaron ante él, le brindaron el saludo de paz y (tras ver Abraham que ellos no tocaban la comida que les había servido porque eran ángeles, y estos no necesitan alimentarse) les dijo: «Verdaderamente, (mi esposa y yo) sentimos miedo de vosotros».

إِذْ دَخَلُوا عَلَيْهِ فَقَالُوا سَلَامًا قَالَ إِنَّا مِنْكُمْ وَجِلُونَ ﴿٥٢﴾

53. (Estos) contestaron: «¡No temas! Te traemos la buena noticia del nacimiento de un niño sabio (Isaac)».

قَالُوا لَا تَوْجَلْ إِنَّا نُبَشِّرُكَ بِغُلَامٍ عَلِيمٍ ﴿٥٣﴾

54. (Abraham) dijo: «¿Me traéis la buena noticia (de un hijo) a pesar de haber alcanzado la vejez?! ¿Qué (milagro) es este que me anunciáis?!».

قَالَ أَبَشَّرْتُمُونِي عَلَىٰ أَنْ مَسَّنِيَ الْكِبَرُ فِيمَ تَبَشِّرُونَ ﴿٥٤﴾

55. (Estos) contestaron: «Lo que te hemos anunciado es verdad; no seas, pues, de los que pierden la esperanza».

قَالُوا بَشَّرْنَاكَ بِالْحَقِّ فَلَا تَكُن مِّنَ الْقَاطِطِينَ ﴿٥٥﴾

56. (Abraham) dijo: «Solamente los extraviados que rechazan la verdad pierden la esperanza de (recibir) la misericordia de su Señor».

قَالَ وَمَنْ يَقْنَطُ مِن رَّحْمَةِ رَبِّهِ إِلَّا الضَّالُّونَ ﴿٥٦﴾

57. Y les dijo (una vez se hubo disipado su miedo): «¿Cuál es el asunto (principal) que os ha traído hasta aquí, enviados (de Al-lah)?».

قَالَ فَمَا خَطْبُكُمْ أَيُّهَا الْمُرْسَلُونَ ﴿٥٧﴾

58. (Estos) contestaron: «Hemos sido enviados (para castigar) a un pueblo de pecadores (el pueblo del mensajero Lot),

قَالُوا إِنَّا أُرْسِلْنَا إِلَىٰ قَوْمٍ مُّجْرِمِينَ ﴿٥٨﴾

59. «con la excepción de su familia, pues a esta la salvaremos,

إِلَّا آلَ لُوطٍ إِنَّا لَمُنَجُّهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٥٩﴾

60. «salvo a su mujer<sup>415</sup>, ya que ha sido decretado que ella esté entre quienes reciban el castigo».
61. Y cuando los enviados se presentaron ante la familia de Lot,
62. él les dijo: «Ciertamente, sois gente desconocida para mí».
63. (Estos) dijeron: «Hemos venido para traer (a tu gente el castigo) sobre el que dudaban».
64. «Y hemos venido a ti con la verdad; y somos veraces».
65. «Huye con tu familia durante la noche y marcha tras ellos; no dejes que ninguno vuelva la vista atrás y caminad hacia donde se os ordene».
66. Y le revelamos la decisión de que su pueblo sería destruido al amanecer.
67. Y los hombres de la ciudad se presentaron ante Lot regocijándose (al saber que tenía huéspedes con quienes planeaban practicar la inmoralidad a la que estaban acostumbrados).
68. (Lot) les dijo (antes de saber que sus huéspedes eran ángeles enviados por Al-lah): «Estos son mis huéspedes, no me avergoncéis».
69. «Temed a Al-lah y no me deshonréis».
70. (Los hombres de su pueblo) le dijeron: «¿Acaso no te habíamos prohibido (hospedar) a nadie?<sup>416</sup>».

إِلَّا أُمَّرَأَتَهُ. فَذَرْنَاهَا لِمَنِ  
الْغَيْبِ ۖ

فَلَمَّا جَاءَ آلَ لُوطٍ الْمُرْسَلُونَ ۖ

قَالَ إِنَّكُمْ قَوْمٌ مُنْكَرُونَ ۖ

قَالُوا بَلْ جِئْتَنكَ بِمَا كَانُوا فِيهِ  
يَمْتَرُونَ ۖ

وَأَتَيْنَكَ بِالْحَقِّ وَإِنَّا لَصَدِيقُونَ ۖ

فَأَسْرَ بِأَهْلِكَ بِقِطْعٍ مِنَ اللَّيْلِ وَاتَّبِعْ  
أَدْبَارَهُمْ وَلَا يَلْفِتْ مِنْكَ أَحَدٌ وَامْضُوا  
حَيْثُ تُؤْمَرُونَ ۖ

وَقَضَيْنَا إِلَيْهِ ذَلِكَ الْأَمْرَ أَنَّ دَابِرَ

هَؤُلَاءِ مَقْطُوعٌ مُصْبِحِينَ ۖ

وَجَاءَ أَهْلَ الْمَدِينَةِ يَسْتَبْشِرُونَ ۖ

قَالَ إِنَّ هَؤُلَاءِ ضَيْفِي فَلَا تَفْضَحُونِ ۖ

وَاتَّقُوا اللَّهَ وَلَا تُخْزُونِ ۖ

قَالُوا أَوَلَمْ نَنْهَكَ عَنِ الْعَالَمِينَ ۖ

<sup>415</sup> Ver la nota de la aleya 83 de la sura 7.

<sup>416</sup> La razón por la que no querían que hospedara a nadie era porque entonces Lot prevendría a sus huéspedes de la inmoralidad que la gente de la ciudad quería realizar con ellos, frustrando, así, sus bajas pasiones. Otra interpretación de la aleya es: «¿Acaso no te habíamos prohibido (proteger en tu casa) a nadie?».

71. (Lot) respondió: «Ahí tenéis a mis hijas (para que os caséis con ellas) si queréis hacerlo».
72. ¡Por tu vida (¡oh Muhammad!) que estaban perdidos en su extravío!
73. Entonces, un gran estruendo se abatió sobre ellos al amanecer.
74. Y volteamos la ciudad poniéndola boca abajo e hicimos que se precipitaran sobre ella piedras de barro cocido caídas del cielo.
75. Ciertamente, en ello hay pruebas del (poder de Al-lah y de Su unicidad) para quienes meditan y ven la verdad.
76. Y la ciudad estaba situada en medio de una ruta todavía presente.
77. En verdad, en (la destrucción del pueblo de Lot) hay una lección y pruebas claras (del poder de Al-lah) para quienes creen.
78. Y las gentes de Al Aika<sup>417</sup> fueron injustas (al desmentir a su mensajero Shu'aib).
79. Y los castigamos como consecuencia de negar la verdad. Y ambas ciudades (la de Lot y la del pueblo de Madián) estaban situadas en un claro lugar de fácil acceso.
80. Y las gentes (del valle) de Al Hijr<sup>418</sup> negaron a los mensajeros.
81. Les mostramos Nuestras pruebas (y milagros al hacer que una camella saliera de una roca como pidieron), pero las rechazaron dándoles la espalda.

قَالَ هَؤُلَاءِ بَنَاتِي إِن كُنتُمْ فَاعِلِينَ ﴿٧١﴾

لَعَمْرُكَ إِنَّهُمْ لَفِي سَكْرَتِهِمْ يَعْمَهُونَ ﴿٧٢﴾

فَأَخَذَتْهُمُ الصَّيْحَةُ مُشْرِقِينَ ﴿٧٣﴾

فَجَعَلْنَا عَلَيْهِمَا سَافِلَهَا وَأَمْطَرْنَا عَلَيْهِمْ  
حِجَابَةً مِّن سِجِّيلٍ ﴿٧٤﴾

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّلمُتَوَسِّعِينَ ﴿٧٥﴾

وَإِنَّهَا لَبِسَبِيلٍ مُّقِيمٍ ﴿٧٦﴾

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِّلمُؤْمِنِينَ ﴿٧٧﴾

وَإِنْ كَانَ أَصْحَابُ الْأَيْكَةِ لَظَالِمِينَ ﴿٧٨﴾

فَانقَمْنَا مِنْهُمْ وَإِنَّهُمَا لَبِإِمَامٍ مُّبِينٍ ﴿٧٩﴾

وَلَقَدْ كَذَّبَ أَصْحَابُ الْحَجَرِ الْمُرْسَلِينَ ﴿٨٠﴾

وَأَنبِئْنَهُمْ ءَايَاتِنَا فَكَانُوا عَنْهَا

مُعْرِضِينَ ﴿٨١﴾

<sup>417</sup> Se refiere al pueblo de Madián que estaba situado en las proximidades de un bosque así denominado.

<sup>418</sup> Se refiere al pueblo de Zamud que estaba situado en dicho valle.



82. Excavaban sus casas en las montañas sin nada que temer.

وَكَانُوا يَنْحِتُونَ مِنَ الْجِبَالِ بُيُوتًا آمِنِينَ ﴿٨٢﴾

83. Pero se abatió sobre ellos un gran estruendo al amanecer (que los destruyó).

فَأَخَذَتْهُمُ الصَّيْحَةُ مُصْبِحِينَ ﴿٨٣﴾

84. Y de nada les sirvió todo lo que habían realizado y acumulado.

فَمَا أَغْنَىٰ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿٨٤﴾

85. Y no hemos creado los cielos y la tierra, y cuanto hay entre ellos, sin un firme propósito. Y la Hora final llegará. Dispensa a los incrédulos y perdónalos, pues (¡oh, Muhammad!).

وَمَا خَلَقْنَا السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا إِلَّا بِالْحَقِّ وَإِنَّ السَّاعَةَ لَأَنِيَّةٌ ۖ فَاصْفَحِ الصَّفْحَ الْجَمِيلَ ﴿٨٥﴾

86. En verdad, tu Señor es el Creador de todas las cosas, el Omnisciente.

إِنَّ رَبَّكَ هُوَ الْخَلْقُ الْعَلِيمُ ﴿٨٦﴾

87. Y, ciertamente, te hemos revelado siete (aleyas) que se repiten (en el *salat*) y el sublime Corán.

وَلَقَدْ آتَيْنَاكَ سَبْعًا مِنَ الْمَثَانِي وَالْقُرْآنَ الْعَظِيمَ ﴿٨٧﴾

88. No anheleslos bienes que hemos concedido a un grupo de quienes rechazan la verdad (¡oh, Muhammad!) ni te aflijas por ellos (si no creen), y sé amable y humilde con los creyentes.

لَا تَمُدَّنَّ عَيْنَيْكَ إِلَىٰ مَا مَتَّعْنَا بِهِ أَزْوَاجًا مِنْهُمْ وَلَا تَحْزَنْ عَلَيْهِمْ وَخَفَضْ خَنَاحَكَ لِلْمُؤْمِنِينَ ﴿٨٨﴾

89. Y di: «Yo soy, en verdad, un amonestador (que os advierte del castigo de Al-lah)».

وَقُلْ إِنِّي أَنَا النَّذِيرُ الْمُبِينُ ﴿٨٩﴾

90. Y (se abatirá sobre vosotros el castigo si negáis la verdad) del mismo modo que castigamos a quienes dividieron

كَمَا أَنزَلْنَا عَلَى الْمُقَسِّمِينَ ﴿٩٠﴾

91. sus Escrituras<sup>419</sup> (aceptando parte y rechazando el resto).

الَّذِينَ جَعَلُوا الْقُرْآنَ عِضِينَ ﴿٩١﴾

92. ¡Y por tu Señor que les pediremos cuentas a todos

فَوَرَبِّكَ لَنَسْأَلَنَّهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٩٢﴾

<sup>419</sup> En este caso el término árabe *qur'an* se toma literalmente como sustantivo del verbo *qara'* (leer) y significa «aquello que se lee», «libro» o «escritura». Otra interpretación es considerar que se está hablando realmente del Sagrado Corán, según la nota anterior.

93. sobre lo que hicieron!

عَمَّا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٣﴾

94. Proclama abiertamente lo que se te ordena (¡oh, Muhammad!) y aléjate de los ídólatras.

فَأَصْدَعْ بِمَا تُؤْمَرُ وَأَعْرِضْ عَنِ الْمُشْرِكِينَ ﴿١٤﴾

95. Ciertamente, Nos te bastamos contra quienes se burlan,

إِنَّا كَفَيْنَاكَ الْمُسْتَهْزِئِينَ ﴿١٥﴾

96. esos que equiparan a otros con Al-lah en su derecho a la adoración y los adoran. Pronto sabrán lo que les espera.

الَّذِينَ يَجْعَلُونَ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ ﴿١٦﴾

97. Y, en verdad, sabemos que te angustia lo que dicen.

وَلَقَدْ نَعْلَمُ أَنَّكَ يَضِيقُ صَدْرُكَ بِمَا يَقُولُونَ ﴿١٧﴾

98. Mas glorifica a tu Señor con alabanzas y sé de quienes se postran ante Él.

فَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ وَكُن مِّنَ السَّاجِدِينَ ﴿١٨﴾

99. Y adora a tu Señor hasta que te llegue la muerte.

وَاعْبُدْ رَبَّكَ حَتَّىٰ يَأْتِيَكَ الْيَقِينُ ﴿١٩﴾